

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 32

við Stjórnartíðindi EB

9. árgangur

27.6.2002

	I	EES-STOFNANIR	
	1.	EES-ráðið	
	2.	Sameiginlega EES-nefndin	
	3.	Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4.	Ráðgjafarnefnd EES	
	II	EFTA-STOFNANIR	
	1.	Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2.	Eftirlitsstofnun EFTA	
	3.	EFTA-dómstóllinn	
	III	EB-STOFNANIR	
	1.	Ráðið	
	2.	Framkvæmdastjórnin	
2002/EES/32/01		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2849 – Doughty Hanson/ATU)	1
2002/EES/32/02		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2859 – Deutsche Bahn Cargo/Contship Italia/JV)	2
2002/EES/32/03		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2832 – General Motors/Daewoo Motors)	3
2002/EES/32/04		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2847 – CVC/Six Vendex KBB)	4
2002/EES/32/05		Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2860 – Lehman Brothers/Haslemere)	5
2002/EES/32/06		Umsókn um neikvætt vottorð - Mál nr. COMP/38.422/D-1 – Tilkynning um samning um stofnun stuðningsfyrirtækis og samtryggingarfélags í þjónustugeiranum	6
2002/EES/32/07		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2690 – Solvay/Montedison-Ausimont)	7
2002/EES/32/08		Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2779 – Imperial Tobacco/Reemtsma/Cigarettenfabriken)	7

2002/EES/32/09	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2807 – Casino/Laurus)	8
2002/EES/32/10	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2815 – Sanmina-SCI/Hewlett Packard)	8
2002/EES/32/11	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2836 – Achmea/Royal & Sun Alliance Benelux)	9
2002/EES/32/12	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 90/2001 - Ítalía	9
2002/EES/32/13	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 18/2001 - Ítalía	10
2002/EES/32/14	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 28/2002 - Þýskaland	10
2002/EES/32/15	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 32/2002 - Ítalía	11
2002/EES/32/16	Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af Breska konungsríkinu	11
2002/EES/32/17	Skrá yfir stöðvar í aðildarríkjunum sem hafa heimild til að meðhöndla matvæli og innihaldsefni matvæla með jónandi geislun	12
2002/EES/32/18	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	14

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2849 – Doughty Hanson/ATU)

2002/EES/32/01

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Doughty Hanson & Co Limited (DHC, Breska konungsríkinu) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir fyrirtækjunum AFM Autofahrerfachmarkt GmbH & Co KG (AFM, Þýskalandi) sem tilheyrir ATU Group (Þýskalandi), APS Autopotřebny a služby s.r.o. (APS, Tékklandi) og Diana Kfz-Textil GmbH (Diana, Þýskalandi) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DHC: einkarekinn hlutafjárjóstur,
 - AFM: bílavarahlutir og verkstæði sem og umhverfisþjónusta í Austurríki og Þýskalandi,
 - APS: starfrækir smásöluverslanir og verkstæði ATU í Tékklandi,
 - Diana: framleiðsla á sætaáklæði.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 151, 25.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2849 – Doughty Hanson/ATU, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2859 – Deutsche Bahn Cargo/Contship Italia/JV)**

2002/EES/32/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækin DB Cargo AG, sem tilheyrir samstæðunni Deutsche Bahn, og Contship Italia, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirlit yfir fyrirtæki um sameiginlegt verkefni með kaupum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - DB Cargo AG: vöruflutningar með járnbrautum,
 - Contship Italia: vöruflutningar (eignarhald),
 - JVC: samþættir gámaflutningar.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 150, 22.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2859 – Deutsche Bahn Cargo/Contship Italia/JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

(1) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.
(2) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2832 – General Motors/Daewoo Motors)**

2002/EES/32/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið General Motors Corporation (GM, Bandaríkjunum) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir hluta fyrirtækisins Daewoo Motor Company, Ltd. (Daewoo, Kóreu) með kaupum á eignum í gegnum nýstofnað fyrirtæki.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - GM: hönnun, framleiðsla, markaðssetning og sala á vélknúnum ökutækjum og eignarhlutir í fjarskiptum, geim- og varnariðnaði, fjármála- og tryggingaþjónusta, eimreiðir, búnaður í ökutæki og sjálfvirk þungaflutningstæki,
 - Daewoo: hönnun, framleiðsla og sala á vélknúnum ökutækjum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 27.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2832 – General Motors/Daewoo Motors, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2847 – CVC/Six Vendex KBB)**

2002/EES/32/04

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið CVC Group (Breska konugsríkinu) öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar full yfirráð yfir sex smásöluvirkjunum, Kijkshop, OEM (Hans Anders og Het Huis Opticiens), Perry Sport, Prénatal Scapino og IMAS (markhópurinn) með kaupum á hlutabréfum frá Koninklijke Vendex KBB Group (Hollandi).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CVC: fjárfestingar- og stjórnunarráðgjöf, sem og stjórnun fjárfestinga fyrir hönd fjárfestingarsjóða,
 - markhópurinn: smásala með sérstakar neytendavörur, smásala á gleraugum og sjóntækjum, íþróttabúnaði og fatnaði, barnavörum, barnafatnaði og skóm, sem og framleiðsla, heildsala og smásala á skartgripum og skyldum vörum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 27.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2847 – CVC/Six Vendex KBB, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2860 – Lehman Brothers/Haslemere)**

2002/EES/32/05

Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. júní 2002 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97⁽²⁾, þar sem fyrirtækið Lehman Brothers Real Estate Partners LP, sem stjórnað er af Lehman Brothers, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Haslemere NV með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Lehman Brothers Real Estate Partners LP: fjárfestingar í fasteignum,
 - Lehman Brothers: alhliða bankaþjónusta á sviði fjárfestinga,
 - Haslemere NV: fjárfestingar í fasteignum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽³⁾ er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 153, 27.6.2002. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2860 – Lehman Brothers/Haslemere, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

Umsókn um neikvætt vottorð

2002/EES/32/06

Mál nr. COMP/38.422/D-1

Tilkynning um samning um stofnun stuðningsfyrirtækis og samtryggingarfélags í þjónustugeiranum

1. Framkvæmdastjórninni barst 29. apríl 2002 umsókn, samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 17/62, um nokkra samninga þess efnis að fyrirtækin DBV-Winterthur Lebensversicherung AG, Volksfürsorge Deutsche Lebensversicherung AG og BHW Holding AG ætli að koma á fót fyrirtæki um sameiginlegt verkefni undir heitinu „u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich GmbH“. Sameiginlega fyrirtækið miðar að því að veita þjónustu og ráðgjöf á sviði atvinnutengdra lífeyristrygginga fyrir aðila vinnumarkaðarins, atvinnurekendur og starfsmenn í þjónustugeiranum í Þýskalandi. Viðkomandi fyrirtæki ætla að nota sameiginlega fyrirtækið til að annast alls konar váttryggingaþjónustu og tryggingar í tengslum við atvinnutengdar lífeyristryggingar á samræmdum grundvelli (lífeyrissjóðir, eftirlaunasjóðir, bein réttindi, stuðningssjóðir og frumtryggingar - „Pensionskasse“, „Pensionsfonds“, „Direktzusage“, „Unterstützungskasse“, „Direktversicherung“). Fyrirtækin íhuga einnig að koma á fót sameiginlegum lífeyrissjóði og sameiginlegum eftirlaunasjóði.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynntur samningur geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig.
4. Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan 15 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 152, 26.6.2002. Ef fyrirtæki eða einstaklingar telja að þeir séu að veita upplýsingar um viðskiptaleyndarmál eða annað trúnaðarefni í athugasemdum sínum verða þeir að taka það fram og rökstyðja sjónarmið sín. Ef svo er verður að leggja fram tvær gerðir af athugasemdum, þær sem falla undir viðskiptaleynd og þær sem gera það ekki. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 98 07) eða í pósti, með tilvísun til COMP/38.422/D-1 – u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich GmbH, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
Services Directorate - Unit 1
Office 2/221
70, rue Joseph II/Josef II straat
B-1000 Bruxelles/Brussels.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2690 – Solvay/Montedison-Ausimont)**

2002/EES/32/07

Framkvæmdastjórnin ákvað 9.4.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2690. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2779 – Imperial Tobacco/Reemtsma/Cigarettenfabriken)**

2002/EES/32/08

Framkvæmdastjórnin ákvað 8.5.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2779. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2807 – Casino/Laurus)****2002/EES/32/09**

Framkvæmdastjórnin ákvað 14.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdest hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2807. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2815 – Sanmina-SCI/Hewlett Packard)****2002/EES/32/10**

Framkvæmdastjórnin ákvað 28.5.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdest hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2815. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. COMP/M.2836 – Achmea/Royal & Sun Alliance Benelux)**

2002/EES/32/11

Framkvæmdastjórnin ákvað 19.6.2002 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 302M2836. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
sími: (352) 29 29 424 55, bréfasími: (352) 29 29 427 63

**Ríkisaðstoð
Mál nr. C 90/2001
Ítalía**

2002/EES/32/12

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna björgunar- og endurskipulagningaraðstoðar ítalskra stjórnvalda í þágu bújarða í erfðeigum. Sjá nánar í Stjtið. EB C 143 frá 15.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate B2
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 21 51.

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 18/2001
Ítalía

2002/EES/32/13

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna fjárfestingaraðstoðar ítalskra stjórnvalda í þágu ýmissa skipasmíðastöðva. Sjá nánar í Stjtið. EB C 141 frá 14.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42.

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 28/2002
Þýskaland

2002/EES/32/14

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna endurskipulagningaraðstoðar þýskra stjórnvalda til Bankgesellschaft Berlin AG. Sjá nánar í Stjtið. EB C 141 frá 14.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H
B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 12 42.

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Ríkisaðstoð
Mál nr. C 32/2002
Ítalía

2002/EES/32/15

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ítalskrar áætlunar um aðstoð vegna kaupa á búnaði til að tryggja uppruna og gæði nautakjöts (Ákvörðun nr. 18/CH frá viðskiptaráðinu í Brescia, ásamt framkvæmdaleiðbeiningum). Sjá nánar í Stjtið. EB C 145 frá 18.6.2002.

Framkvæmdastjórnin veitir hér með aðildarríkjum EES og öðrum hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB, við:

European Commission
 Directorate-General for Agriculture
 Directorate B2
 Office : L 130 5/120
 B-1049 Brussels

Bréfasími: (0032-2) 296 21 51.

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu. Heimilt er að fara skriflega fram á að farið verði með heiti þess hagsmunaaðila sem leggur fram athugasemdir sem trúnaðarmál, enda sé beiðnin rökstudd.

Skrá yfir ölkelduvatn sem viðurkennt er af Breska konungsríkinu

2002/EES/32/16

Í samræmi við 1. gr. tilskipunar ráðsins 80/777/EBE frá 15. júlí 1980, um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hagnýtingu og markaðssetningu ölkelduvatns⁽¹⁾, hefur Breska konungsríkið upplýst framkvæmdastjórnina um eftirfarandi:

Breyta þarf vöruheiti eftirfarandi ölkelduvatns:

Vöruheiti	Heiti uppsprettunnar	Vinnslustaður
Springbourne	Symons Spring	Churchstoke Montgomery, Powys

Taka þarf úr umferð vöruheiti, uppsprettuheiti og heiti á vinnslustað eftirfarandi ölkelduvatns:

Vöruheiti	Heiti uppsprettunnar	Vinnslustaður
Strathearn	Strathearn	Blackford, Perthshire

Breyta þarf vöruheiti og uppsprettuheiti eftirfarandi ölkelduvatns:

Vöruheiti	Heiti uppsprettunnar	Vinnslustaður
Speyside Glenlivet	Schold Spring	Braes of Glenlivet, Ballindalloch, Banffshire

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 229, 30. 8. 1980.

Skrá yfir stöðvar í aðildarríkjunum sem hafa heimild til að meðhöndla matvæli og innihaldsefni matvæla með jónandi geislun**2002/EES/32/17**

(Samkvæmt 4. mgr. 7. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 1999/2/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar matvæli og innihaldsefni matvæla sem hafa verið meðhöndluð með jónandi geislun)

(Þessi texti fellir úr gildi og kemur í stað textans sem birtist í Stjórnartíð. EB C 38 frá 12. febrúar 2002, bls. 17)

Aðildarríki	Viðurkenndar geislunarstöðvar	
	Tilvísunarnúmer, nafn og heimilisfang	Nánari upplýsingar um samþykki
AT	Ekkert	
BE	<u>⁶⁰Co-gammageislun</u> Tilvísunarnúmer: 2110/91/0004 IBA Mediris S.A. Zoning industriel B-6220 Fleurus	Endurnýjun á samþykki samkvæmt tilskipun 1999/2/EB væntanleg.
DE	<u>⁶⁰Co-gammageislun</u> a) Tilvísunarnúmer: SN 01 Gamma Service Produktbestrahlung GmbH Just-Gagarin-Str. 15 D-01454 Radeberg b) Tilvísunarnúmer: BY FS 01/2001 Gammaster Deutschland GmbH Kesselbodenstr. 7 D-85391 Allershausen <u>Hraðvirk rafeindageislun:</u> a) Tilvísunarnúmer: D-BW-X-01 Beta-Gamma-Service GmbH & Co.KG John-Deere-Straße 3 D-76646 Bruchsal	Samþykki fyrir þurrkaðar bragðbætandi jurtir og krydd í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB.
DK	<u>Hraðvirk rafeindageislun:</u> a) Tilvísunarnúmer: 500011 LR Plast Formervangen 14 – 16 DK-2600 Glostrup	Samþykki fyrir þurrkaðar bragðbætandi jurtir og krydd í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB.
ES	<u>Hraðvirk rafeindageislun:</u> Tilvísunarnúmer: 500001/CU Ionmed Esterilización, S.A. Santiago Rusiñol 12. Madrid Antigua Ctra Madrid-Valencia Km. 83,7. Tarancón (Cuenca)	Samþykki fyrir þurrkaðar bragðbætandi jurtir og krydd í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB.
FI	Ekkert	

Aðildarríki	Viðurkenndar geislunarstöðvar	
	Tilvísunarnúmer, nafn og heimilisfang	Nánari upplýsingar um samþykki
FR	<u>⁶⁰Co-gammapróbun</u> a) Tilvísunarnúmer: 13 055 F Gammaster Provence SA Rue Jean Queillau Marché des Arnavaux F-13014 Marseille Cedex 14 b) Tilvísunarnúmer: 01 142 F Ionisos SA Zone Industrielle les Chartinières F-01120 Dagneux c) Tilvísunarnúmer: 72 264 F Ionisos S.A. Zone Industrielle de l'Aubrée F-72300 Sablé-sur-Sarthe <u>Hraðvirk rafeindageislun:</u> a) Tilvísunarnúmer: 10 093 F Ionisos SA Zone Industrielle F-10500 Chaumesnil b) Tilvísunarnúmer: 91 471 F Ionisos SA Domaine de Corbeville F-91400 Orsay c) Tilvísunarnúmer: 56 015 F Radient Ouest Le Flachec F-56230 Berric	Samþykki fyrir matvæli í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB, nema fyrir stöðvar með tilvísunarnúmeri 72 264 F sem ekki hafa heimild til að geisla hraðfrost matvæli.
GR	Ekkert	
IE	Ekkert	
IT	Ekkert	
LU	Ekkert	
NL	<u>⁶⁰Co-gammapróbun</u> a) Tilvísunarnúmer: GZB/VVB-991503 og GZB/VVB-991393 Gammaster B.V. Morsestraat 3 Ede b) Tilvísunarnúmer: GZB/VVB-991503 og GZB/VVB-991393 Gammaster B.V. Soevereinsestraat 2 Etten-Leur	Samþykki fyrir meðhöndlun á þurrkuðum ávöxtum, belgjurtum, vatnssneyddu grænmeti, kornflögum, jurtum, kryddi, rækjum, alifuglum, froskalöppum, akasíulími og vörum úr eggjum í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB.
PT	Ekkert	
SE	Ekkert	
UK	<u>⁶⁰Co-gammapróbun</u> Tilvísunarnúmer: EW/04 Isotron plc Moray Road Elgin Industrial Estate Swindon Wilts SN 2 6DU	Samþykki fyrir tilteknum jurtum og kryddi í samræmi við 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 1999/2/EB.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2002/EES/32/18

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskristofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2002/195/NL	VIII. breyting á úrskurði frá fódurmarkaðsráðinu um staðla um góða framleiðsluætti á sviði dýrafóðurs 1999	28.8.2002
2002/196/IRL	Reglugerð um umferð á vegum (smíði, búnaður og notkun ökutækja) (Breyting) (nr. 3), 2002	28.8.2002
2002/197/I	„Reglugerð um viðmið til að meta eiginleika uppsprettuvatns“	28.8.2002
2002/198/DK	Danskt radiótengisnið nr. 00 048 „Eurobalise“-radióbúnaður til notkunar við rekstur járnbrauta	29.8.2002
2002/199/DK	Danskt radiótengisnið nr. 00 049 „Euroloop“-radióbúnaður til notkunar við rekstur járnbrauta	29.8.2002
2002/200/DK	Danskt radiótengisnið nr. 00 050 „Meteor Scatter“-radióendabúnaður	29.8.2002
2002/201/DK	Danskt radiótengisnið nr. 00 051 Radióbúnaður til að greina útvarpstíðni (RFID)	29.8.2002
2002/202/DK	L 181 – drög að lögum um breytingu á lögum um þungaflutningagjöld fyrir ökutæki o.s.frv., lögum um gjöld samkvæmt eldsneytisnotkun fyrir tiltekna fólksbíl og lögum um skráningargjöld fyrir vélknúin ökutæki o.s.frv. og um breytingu á matslögum (stöðvun skattlagningar, lækkun á gjöldum fyrir vistvæn vélhjól, skattundanhaga fyrir skólabíla, viðurkenning á skráningargjöldum við útflutning á bílum og vélhjólum, breyttar reglur fyrir notaða bíla o.s.frv. og breytt skattlagning á vöruflutningabíla sem notaðir eru í atvinnuskyni)	29.8.2002
2002/203/NL	Drög að úrskurði um breytingu á úrskurði um vörulög varðandi tilreiðslu og meðferð matvæla	30.8.2002
2002/204/D	Tæknilegir skilmálar fyrir afhendingu á jarðbiksflæti sem notað er í vegagerð, hluti: gæðaeftirlit - TLG BE-StB 02	30.8.2002
2002/205/I	Drög að ráðherraúrskurði um kröfur um eldvamir í tengslum við efni sem notuð eru í loftinnblásturs- og loftútsögrör fyrir loftkæli- og -ræstibúnað	2.9.2002
2002/206/B	Konunglegur úrskurður um framkvæmdaskilyrði til að tryggja söfnun, flokkun og endurnotkun og/eða endurnýtingu á einnota myndavélum	⁽⁴⁾
2002/208/I	Drög að ráðherraúrskurði um breytingar á ráðherraúrskurði frá 24. nóvember 1984 um eldvarnarsaðla fyrir flutning, dreifingu, geymslu og notkun á jarðgasi með meiri þéttni en 0.8	2.9.2002
2002/209/E	Fyrirmæli svæðaráðherra á sviði opinberra verkframkvæmda, borgarskipulagningar og flutningsmála um viðurkenningu á reglugerðargrunni fyrir styrki vegna kaupa á opinberum fólksflutningsbílum sem eru aðlagðir að þörfum hreyfihamlaðs fólks	2.9.2002
2002/210/B	Konunglegur úrskurður um breytingu á konunglegum úrskurði frá 15. október 1979 um einkafjarskipti	2.9.2002

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

⁽²⁾ Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drög.

⁽³⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

⁽⁵⁾ Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólnum bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA
TILSKIPUNAR 98/34/EB**BELGÍA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor
Normalisatie
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29
B-1040 Brussels

Me Hombert
Sími: (32-2) 738 01 10
Bréfasími: (32-2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-
822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Tölvupóstfang: cibelnor@ibn.be

Me Descamps
Sími: (32 2) 206 46 89
Bréfasími: (32 2) 206 57 45
Tölvupóstfang: normtech@pophost.eunet.be

DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær
Sími: (45) 35 46 62 85
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Tölvupóstfang: kd@efs.dk

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Sími: (49 228) 615 43 98
Bréfasími: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRM
ER
Tölvupóstfang: Shirmer@BMWI.Bund400.de

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Sími: (30 1) 778 17 31
Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Mr. E. Melagrakis
Sími: (30 1) 212 03 00
Bréfasími: (30 1) 228 62 19
Tölvupóstfang: 83189@elot.gr

SPÁNN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión
Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,
transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez
Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez
Sími: (34-91) 379 84 64
Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRAKKLAND

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70, alle de Bercy-télédoc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Me S. Piau
Sími: (33 1) 53 44 97 04
Bréfasími: (33 1) 53 44 98 88
Tölvupóstfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

ÍRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Mr. Owen Byrne
Sími: (353 1) 807 38 66
Bréfasími: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Tölvupóstfang: byrneo@nsai.ie

ÍTALÍA

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna
Sími: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-
ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni
Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48
Tölvupóstfang: Castiglioni@minindustria.it

LÚXEMBOURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann
Sími: (352) 46 97 46 1
Bréfasími: (352) 22 25 24
Tölvupóstfang: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

HOLLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Mh. IJ. G. van der Heide
Sími: (31 50) 523 91 78
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema
Sími: (31 50) 523 92 75
Tölvupóstfang:
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Bréfasími: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;A=
GV;C=AT
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmwa.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires
Sími: (351 1) 294 81 00
Bréfasími: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (P.O. Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma
Sími: (358 9) 160 36 27
Bréfasími: (358 9) 160 40 22
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=
MAARAYKSET

SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson
Sími: (46) 86 90 48 00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT
POINT
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

BRESKA KONUNGSRIKIÐ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady
Sími: (44) 17 12 15 14 88
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,
A=Gold 400,
C=GB
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)

Rue de Trèves 74
1040 Bruxelles
Sími: + 32 2 286 1811
Bréfasími: +32 2 286 1800

Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be